

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte

Band: 14 (1938)

Heft: 48

Artikel: Der Kampf gegen die Lebensmittelfälschung

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-754360>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Der Kampf gegen die Lebensmittelfälschung



Aufnahmen aus dem Chemischen Laboratorium der Stadt Zürich von Hans Staub

La chimie moderne contre les contrefacteurs d'alcools



Kirsch + Sprit + Esszenzen = Kirsch echt

Kirsch

Alcool

Essences

Über zwanzig Spirituosenhändler wurden großangelegter Fälschungen verdächtigt. Die Strafuntersuchung ist in Zeit im Gang und kann der Tagessse unter «Schweizerischer Skandal» bekannt geworden. Die in Frage stehenden Beträge gehen in die Millionen.

Kirsch + Alcool + Essences diverses = Kirsch d'origine. Plus de vingt commerçants ont été poursuivis pour falsification de produits d'origine. Le montant de leurs escroqueries chiffe par millions.

Werden die großen schweizerischen Lebensmittelfälschungen der letzten Jahre genauer betrachtet, so kann es einem nicht entgehen, daß mit deren Aufdeckung immer wieder das Chemische Laboratorium der Stadt Zürich genannt wird. Diese Tatsache hat uns bewogen, im Zusammenhang mit dem jüngsten Spirituosen Skandal dieses Institut aufzusuchen und in Erfahrung zu bringen, auf welche Weise es seine bedeutenden Erfolge erringen konnte.



Wein + Zuckerwasser +

Eau sucreé +

Chemikalien und Hefe

=

Chianti

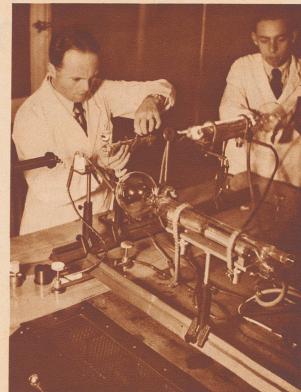
In der 1934 aufgegriffenen Kunstwaffenfäre Zürich-Lugano wurde festgestellt, daß auf diese Weise 2,5 Millionen Liter «Chianti», «Barbera», «Montagner» usw. hergestellt wurden. Die Hauptshuldigen wurden zu Bußen und Gefängnisstrafen bis zu 6 Monaten verurteilt.

Vin + Eau sucreé + Produits chimiques et levain = Chianti. L'affaire des vins artificiels dite «Zurich-Lugano» en 1934 déclela que la formule ci-dessus servit de base à la fabrication de 2,5 millions de litres de Chianti, Barbera etc. Les coupables furent punis d'amendes et de peines d'emprisonnement jusqu'à 6 mois.



worden waren, konnte zum Schlag ausgeholt werden. Durch enge Zusammenarbeit der Laboratorien mit den Organen des Außen Dienstes wurde die Arbeitweise unseres Stadtschemikers erstaunlich erfolgreich. Schlag auf Schlag erfolgten mit den Beanstandungen die Erhebungen in den Fälschungsfirmen selbst. Sie erhärteten die Ergebnisse der chemischen Untersuchung und ermöglichen ein rasches und ebenso entschiedenes Durchgreifen. Die so gewonnenen Erfahrungen sind dann sogleich auf möglichst viele Fälschungsfirmen ausgedehnt worden, ohne jede Rücksichtnahme auf Person und Stand.

Daß dieses für die stadtzürcherische Lebensmittelkontrolle charakteristische Vorgehen Erfolg an Erfolg reihen konnte, zeigen die drei aus der umfangreichen Praxis des Stadtschemikers der letzten Jahre herausgegriffenen Fälle. Sie betreffen Wein-, Weinseig- und Spirituosenbeanstandungen. Mit diesen schematisch dargestellten Fälschungen soll natürlich nicht gesagt werden, daß alle Produkte dieser Art in der geschilderten Weise hergestellt werden.



Spektrographische Apparaturen, die bei der Aufdeckung raffinierter Fälschungen eine wichtige Rolle spielen und die über die Landesgrenzen hinaus anerkannt geworden sind. Optische Apparaturen, welche die Anwesenheit charakteristischer fremder oder natürlicher Bestandteile in den Lebensmitteln anzeigen.

Les microscopes et les appareils spectrographiques permettent aux chimistes de déceler les fraudes des liquides. Sie betreffen Wein-, Weinseig- und Spirituosenbeanstandungen. Mit diesen schematisch dargestellten Fälschungen soll natürlich nicht gesagt werden, daß alle Produkte dieser Art in der geschilderten Weise hergestellt werden.



Nach erfolgter Erhebung in der Fälscherwerkstätte werden in Anwesenheit der Untersuchungsbürole Proben zur Untersuchung mitgenommen (links: Bezirkssanitär Amtsteil).



Sous la direction du procureur d'arrondissement (à gauche) les liquides soupçonnés sont chargés sur une automobile et emmenés au laboratoire municipal.

Zürcher Stadtschemiker Privatdozent Dr. H. Mohler.
Le Dr H. Mohler, chimiste municipal de Zürich, qui décela bon nombre de fraudes sur le marché de l'alcool.